

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

JOURNAUX  
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament  
60 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
60 Elizabeth II

N<sup>o</sup> 42

Wednesday, December 14, 2011

Le mercredi 14 décembre 2011

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Banks  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Champagne  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Demers  
 Di Nino  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Greene  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Massicotte  
 McCoy  
 Meighen  
 Mercer  
 Meredith  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson (*Nunavut*)  
 Plett  
 Poirier  
 Poy  
 Raine  
 Rivard  
 Rivest  
 Robichaud  
 Runciman  
 Segal  
 Seidman  
 Smith (*Cobourg*)  
 Smith (*Saurel*)  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Verner  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Banks  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Champagne  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Demers  
 Di Nino  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Massicotte  
 McCoy  
 Meighen  
 Mercer  
 Meredith  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson (*Nunavut*)  
 Plett  
 Poirier  
 Poy  
 Raine  
 Rivard  
 Rivest  
 Robichaud  
 Runciman  
 Segal  
 Seidman  
 Smith (*Cobourg*)  
 Smith (*Saurel*)  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Verner  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

The Senate observed a minute of silence in memory of Denis Boileau, Supervisor of the Senate Printing Services, whose unfortunate death occurred yesterday.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Johnson tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Pacific NorthWest Economic Region — 20th Annual Summit, held in Calgary, Alberta, from July 16 to 20, 2010.—Sessional Paper No. 1/41-635.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Pacific National Governors Association Winter Meeting, held in Washington, D.C., United States of America, from February 26 to 28, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-636.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 16th Annual Conference of the McGill Institute for the Study of Canada, held in Montreal, Quebec, on March 24 and 25, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-637.

o o o

The Honourable Senator Tardif tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-France Interparliamentary Association respecting its participation at the 60th Anniversary of the *Groupe sénatorial France-Canada*, held in Paris, France, on November 9, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-638.

o o o

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canadian Section of ParlAmericas respecting its participation at the 26th Meeting of the Executive Committee and the 8th Plenary Assembly, held in Asunción, Paraguay, from September 7 to 10, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-639.

o o o

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire de Denis Boileau, superviseur aux services des impressions du Sénat, décédé regrettamment hier.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Johnson dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation au 20<sup>e</sup> sommet annuel de la « Pacific NorthWest Economic Region », tenu à Calgary (Alberta), du 16 au 20 juillet 2010.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-635.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion hivernale de la « National Governors Association », tenue à Washington, D.C. (États-Unis d'Amérique), du 26 au 28 février 2011.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-636.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 16<sup>e</sup> conférence annuelle de l'Institut d'études canadiennes de McGill, tenue à Montréal (Québec), les 24 et 25 mars 2011.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-637.

o o o

L'honorable sénateur Tardif dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France concernant sa participation au 60<sup>e</sup> anniversaire du Groupe sénatorial France-Canada, tenue à Paris (France), le 9 novembre 2011.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-638.

o o o

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation à la 26<sup>e</sup> réunion du Comité exécutif et à la 8<sup>e</sup> Assemblée plénière, tenues à Asunción (Paraguay), du 7 au 10 septembre 2011.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-639.

o o o

The Honourable Senator Di Nino tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly's tenth Fall Meetings, held in Dubrovnik, Croatia, from October 7 to 10, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-640.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly's 20th Annual Session, held in Belgrade, Serbia, from July 6 to 10, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-641.

## ORDERS OF THE DAY

A point of order was raised with respect to a senator's statement.

After debate,  
The Speaker reserved his decision.

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Patterson, for the third reading of Bill C-18, An Act to reorganize the Canadian Wheat Board and to make consequential and related amendments to certain Acts.

After debate,  
The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, for the second reading of Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts.

After debate,  
The Honourable Senator Dyck moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

L'honorable sénateur Di Nino dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation aux dixièmes réunions d'automne de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, tenues à Dubrovnik (Croatie), du 7 au 10 octobre 2011.—Document parlementaire n° 1/41-640.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 20<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, tenue à Belgrade (Serbie), du 6 au 10 juillet 2011.—Document parlementaire n° 1/41-641.

## ORDRE DU JOUR

Un rappel au Règlement est soulevé concernant une déclaration de sénateur.

Après débat,  
Le Président réserve sa décision.

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénateur Patterson, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-18, Loi réorganisant la Commission canadienne du blé et apportant des modifications corrélatives et connexes à certaines lois.

Après débat,  
L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Stewart Olsen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois.

Après débat,  
L'honorable sénateur Dyck propose, appuyée par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Motions

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That, in accordance with Subsection 39.(1) of the *Public Servants Disclosure Protection Act*, S.C. 2005, c. 46, the Senate approve the appointment of Mario Dion as Public Sector Integrity Commissioner.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

○ ○ ○

Order No. 23 was called and postponed until the next sitting.

At 4:23 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on October 18, 2011, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Canada Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Canada Pension Plan Act*, R.S.C. 1985, c. C-8, sbs. 117(2).—Sessional Paper No. 1/41-634.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Peterson (*December 13, 2011*).

The Honourable Senator Mahovlich replaced the Honourable Senator Cordy (*December 13, 2011*).

#### **Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. (*December 13, 2011*).

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Dawson (*December 13, 2011*).

#### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Joyal, P.C. (*December 13, 2011*).

## Motions

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que, conformément au paragraphe 39.(1) de la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*, L.C. 2005, ch. 46, le Sénat approuve la nomination de Mario Dion à titre de Commissaire à l'intégrité du secteur public.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

○ ○ ○

L'article n° 23 est appelé et différé à la prochaine séance.

À 16 h 23, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 18 octobre 2011, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur le Régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur le Régime de pensions du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-8, par. 117(2).—Document parlementaire n° 1/41-634.

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 13 décembre 2011*).

L'honorable sénateur Mahovlich a remplacé l'honorable sénateur Cordy (*le 13 décembre 2011*).

#### **Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. (*le 13 décembre 2011*).

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 13 décembre 2011*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Joyal, C.P. (*le 13 décembre 2011*).